

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной деятельности
Федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования
"Московский государственный технологический
университет "СТАНКИН"



Колодяжный Д.Ю.

18 апреля 2023 года

ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

о диссертации Ван Юэхань

«Обучение китайских учащихся говорению на русском языке с использованием интернет-ресурсов (уровень А2)»,

по специальности 5.8.2 - Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения)

на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

Обучение говорению является одной из самых сложных и ответственных задач в процессе обучения иностранному языку. Как преподаватели и методисты, так и сами учащиеся считают способность свободно говорить на иностранном языке высокой целью, к которой следует стремиться. Ни один другой вид речевой деятельности не оценивается столь высоко: свободная, без видимых трудностей речь инофона автоматически становится для носителей языка показателем высокого уровня владения этим языком.

Заметим, что впечатление, которое производит на собеседников-носителей языка относительно свободная речь иностранца (пусть и с ошибками), несоизмеримо сильнее впечатления от хорошего письма, идеального восприятия на слух или полного понимания прочитанных текстов. Согласимся с Л.Л. Вохминой: «Во все времена люди изучали иностранные языки не для того, чтобы наслаждаться красотой падежных парадигм, скрупулезно подсчитывать количество значений того или иного слова, с восторгом замирать от звучащих на таинственном языке текстов», но для того, чтобы иметь возможность общаться напрямую с носителями этого языка. Следовательно, нет, как мы думаем, ничего удивительного в том, что почти все методы изучения иностранного языка выдвигают обучение говорению на первое место, а подавляющее большинство учащихся формулируют свою цель изучения иностранного языка как «научиться говорить на этом языке».

При таком всестороннем внимании к говорению следует ожидать, что поиск новых путей развития этого навыка и обсуждение препятствий, стоящих на пути

учащихся, будут оставаться неизменными темами в методических исследованиях. Не является исключением и диссертация Ван Юэхань, в которой описаны специфические трудности, с которыми сталкиваются китайские студенты, и предлагается вариант их преодоления в русле современных методических взглядов – с помощью материалов сети Интернет. В этом заключается **актуальность** настоящего диссертационного исследования.

Поиском самостоятельного решения проблем, возникающих у китайских учащихся в процессе обучения говорению, продиктована **цель** исследования – теоретическое обоснование и разработка методической модели обучения китайских учащихся, владеющих русским языком на Базовом уровне (A2), говорению на русском языке с использованием интернет-ресурсов.

Научная новизна исследования заключается:

- в научном обосновании необходимости и целесообразности использования учебных, образовательных и справочно-информационных интернет-ресурсов при обучении говорению китайских учащихся уровня A2;
- в разработке классификации российских интернет-ресурсов, обладающих лингводидактическим потенциалом, делающим возможным их применение при обучении говорению китайских учащихся уровня A2;
- в разработке формальных и содержательных критериев отбора учебных, образовательных, справочно-информационных интернет-ресурсов, связанных с оценкой качества текстового и мультимедийного контента, соотношения тематической направленности контента, представленного в этих ресурсах, с тематикой изучаемого материала, сформулированной в требованиях стандарта по русскому языку к Базовому уровню (A2) общего владения русским языком;
- в создании методической модели обучения китайских учащихся уровня A2 говорению на русском языке с использованием интернет-ресурсов, включающей четыре последовательных этапа работы: этап самостоятельной подготовительной работы в электронной среде; этап совершенствования речевых навыков (аудиторный); этап творческой самостоятельной работы (внеаудиторный); этап коммуникативной коллективной работы (аудиторный);
- в создании на описанной теоретической основе учебно-методических материалов по обучению китайских учащихся говорению на русском языке и методических рекомендаций по их внедрению в педагогическую практику.

Теоретическая значимость исследования заключается в создании концепции использования интернет-ресурсов при обучении говорению китайских учащихся Базового уровня (A2) владения РКИ. В рамках данной концепции автором диссертации:

- проведен сравнительный анализ российских и китайских инструктивно-методических документов, материалов экзаменационных заданий единого государственного экзамена по русскому языку (ТРЯ-4, 高等学校俄语专业四级考试), который китайские учащиеся сдают после двух лет обучения, и российского экзамена ТБУ с целью выявления требований к владению говорением на русском языке в китайских высших учебных заведениях и определения путей повышения

эффективности обучения говорению и организации современного учебного процесса;

- исследован лингвометодический потенциал электронной среды и форм его реализации применительно к аспекту «Говорение» при обучении устной иноязычной речи китайских учащихся уровня А2;

- произведена лингводидактическая классификация российских интернет-ресурсов, актуальных для обучения китайских учащихся устным видам речевой деятельности на уровне А2, предложена система критериев отбора учебных, образовательных и справочно-информационных интернет-ресурсов в привязке к программному содержанию курса русского языка как иностранного (уровень А2) и охарактеризованы способы их методической адаптации;

- определены интернет-ресурсы, установлены и описаны их лингводидактические возможности, их место и роль в курсе русского языка как иностранного для Базового уровня владения РКИ (аспект «Говорение»);

- расширен состав средств обучения русскому языку как иностранному за счет использования учебного мультимедийного интерактивного контента интернет-ресурсов, обладающего высокой мотивационной привлекательностью для учащихся и существенными обучающими свойствами;

- разработана комплексная система упражнений и заданий, направленных на формирование и развитие навыков монологической и диалогической речи китайских учащихся уровня А2 на материале учебных, образовательных и справочно-информационных российских интернет-ресурсов.

Как полагает Ван Юэхань, полученные результаты дополняют и конкретизируют положения вузовской теории и методики обучения русскому языку как иностранному и могут служить перспективной основой для дальнейшей разработки данного направления.

Практическая значимость и ценность исследования определяют следующие его результаты:

- апробирована и внедрена в практику преподавания методическая модель обучения китайских учащихся уровня А2 говорению на русском языке с использованием интернет-ресурсов;

- составлен аннотированный каталог русскоязычных интернет-ресурсов, содержащих учебный материал, актуальный для обучения китайских учащихся устным видам речевой деятельности на уровне А2;

- создан и апробирован в рамках экспериментального обучения на базе Института русского языка и культуры МГУ имени М.В. Ломоносова и на базе Харбинского педагогического университета комплект сценариев уроков для аудиторных занятий и самостоятельной работы в соответствии с этапами работы (этап самостоятельной подготовительной работы в электронной среде, этап совершенствования речевых навыков и умений, этап творческой самостоятельной работы, этап коммуникативной коллективной работы);

- разработана программа обучения китайских учащихся говорению с использованием интернет-ресурсов (на материалах учебников «Дорога в Россию: учебник русского языка: (базовый уровень)», и «Русский язык (Восток)», том 2).

Степень обоснованности и достоверности научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации, представляется достаточными, поскольку определяются опорой на теоретико-методологические положения солидного массива научных источников в области и смежных психолого-педагогических наук, на использование проверенных теоретических и эмпирических методов исследования, личный опыт соискателя в реализации разработанной методики и математико-статистическую обработку полученных экспериментальных данных.

Структура диссертации отмечена композиционной четкостью, дает возможность автору, опираясь на современные лингвистические, психологические и методологические исследования, последовательно и логично изложить свою точку зрения. Диссертационная работа состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы и 5 приложений. Общий объем диссертации составляет 298 страниц, из которых 205 страниц основного текста.

В первой главе «Аспект “Говорение” в системе обучения китайских учащихся русскому языку как иностранному на начальном этапе (уровень А2)» даётся анализ основных тенденций в обучении китайских учащихся говорению на русском языке на начальном этапе изучения языка, а также исследуются российские интернет-ресурсы с точки зрения лингводидактического потенциала применительно к обучению говорению на начальном этапе.

Вторая глава «Модель обучения китайских учащихся Базового уровня владения РКИ говорению на русском языке с использованием интернет-ресурсов» содержит обоснование разработки методической концепции обучения говорению китайских учащихся с использованием интернет-ресурсов и включает описание методологического, содержательного, инструментального, процессуального и организационного компонентов разработанной нами модели.

В третьей главе «Обучение китайских учащихся Базового уровня владения РКИ говорению с использованием интернет-ресурсов и проверка его педагогической эффективности» содержится описание экспериментального обучения по модели обучения говорению с использованием интернет-ресурсов.

В заключении подводятся итоги исследования и определяются перспективы применения его результатов.

В Приложении А приведены анкеты и опросники, предложенные китайским учащимся и преподавателям в ходе экспериментального обучения. **В Приложении Б** содержатся 16 сценариев уроков для аудиторных занятий и для самостоятельной работы, которые проводились в рамках обучающего эксперимента на базе Института русского языка и культуры МГУ имени М.В. Ломоносова и на базе Харбинского педагогического университета. **В Приложении В** даны результаты анализа упражнений по говорению в учебниках РКИ, изданных в КНР (по классификациям В.Л. Скалкина и Н.И. Гез). **В Приложении Г** содержится «Программа обучения говорению студентов Базового уровня владения РКИ с использованием интернет-ресурсов». **В Приложении Д** даны примеры вопросов-реплик, представленные в издании «Экзаменационная программа четвертого

уровня по русскому языку / Тесты по русскому языку 4-ого уровня (новое издание)».

Сказанное позволяет заключить, что диссертационное исследование Ван Юэхань является законченным самостоятельным трудом, который опирается на практический опыт соискателя, выполнен на должном методическом уровне, отличается новизной, актуальностью, научно-практической значимостью, содержательно-композиционной стройностью. Особую ценность, на наш взгляд, представляет учет соискателем этнопсихологических особенностей китайских реципиентов при разработке предложенной модели, что является важным фактором их успешного обучения российскими преподавателями. Отметим также продуктивность авторской методической концепции обучения говорению для продолжения исследований в выбранной тематической области.

Положительно оценивая рецензируемую работу как в теоретическом, так и в практическом плане, остановимся на некоторых замечаниях и/или вопросах.

1. Как учитывались этнопсихологические особенности китайских учащихся, подробное описание которых дано в параграфе 1.2 при создании речевых упражнений в рамках разработанной методической модели обучения китайских учащихся Базового уровня владения РКИ говорению на русском языке с использованием интернет-ресурсов? Частично ответ на этот вопрос дан в параграфе 2.4, но, как представляется, соискатель мог представить большее количество разнообразных типов упражнений, направленных на формирование навыков в устных видах речевой деятельности, в которых бы учитывались этнопсихологические особенности китайских учащихся, сопроводив эти упражнения методическими рекомендациями для преподавателей.

2. В главе 2 представлено несколько классификаций упражнений по обучению устным видам речевой деятельности, в частности говорению. Хотелось бы узнать мнение соискателя, возможно ли дополнение имеющихся конвенциональных (традиционных) классификаций новыми типами упражнений, которые ориентированы на сетевые ресурсы, на технические возможности и особенности интернет-коммуникации.

3. В параграфе 3.3. соискатель Ван Юэхань представила сравнительный анализ экспериментального обучения, проходившего на базе российского и китайского вузов (Институте русского языка и культуры МГУ имени М.В. Ломоносова и Харбинского педагогического университета соответственно) и описала его результаты, указав на ряд различий на всех этапах экспериментального обучения. Хотелось бы задать вопрос соискателю, корректировалась ли методическая модель обучения говорению данного контингента китайских учащихся с использованием интернет-ресурсов, после ее апробации: вносились ли какие-либо изменения, дополнения в систему упражнений, сценарии уроков, корректировался ли отбор интернет-ресурсов?

4. В соответствии с программой обучения говорению, разработанной соискателем, учащиеся могут коммуницировать только со своими сокурсниками и преподавателем. В тексте диссертации упоминаются такие онлайн-сервисы, как чат-боты и виртуальные помощники, тем не менее, автор замечает, что они «не

являются полноценными партнерами диалога» (с. 59). Кроме того, в созданной Ван Юэхань классификации электронных ресурсов представлены социальные сети, онлайн-платформы и другие сервисы для общения с носителями языка, поиска друзей по переписке и партнеров по языковому обмену. Хотелось бы спросить соискателя, почему обращение к этим ресурсам отсутствует в созданной им программе по обучению говорению? Возможно ли включение в программу заданий, предполагающих общение именно с носителями языка?

5. Представленная Ван Юэхань программа по обучению говорению содержит большое количество заданий, предназначенных для самостоятельной работы. По сути, каждый урок предваряется большим количеством материала (включающим фонетические, грамматические, лексические упражнения), который учащиеся должны изучить самостоятельно. Помимо этого, студентам следует записать видеоролики, обсуждение которых и составляет содержание занятий в аудитории. Как нам кажется, данная программа предполагает высокий уровень мотивации студентов, сплоченность группы, необходимую для совместной записи видеороликов, систематическую подготовку к занятиям и их обязательное посещение. Возможна ли работа по данной программе при недостаточном уровне мотивации и/или ответственности учащихся? Что предполагается делать в этом случае?

6. В соответствии с разработанной соискателем программой, предварительная самостоятельная работа учащихся включает в себя обращение к русскоязычным аутентичным ресурсам сети Интернет (сайтам, видеороликам и т.п.). По нашему мнению, автор диссертации отобрал достаточно удачные ресурсы, подходящие для базового уровня, однако разработанная соискателем программа не предполагает самостоятельного поиска учащимися информации, что вполне объяснимо, учитывая уровень студентов. Тем не менее, на странице 177 Ван Юэхань замечает, что некоторые студенты самостоятельно, без указаний преподавателя работают с аутентичной информацией на русскоязычных Интернет-сайтах, а, следовательно, такая работа представляет для них интерес. Хотелось бы узнать мнение соискателя, возможна ли самостоятельная работа учащихся с Интернет-ресурсами без их предварительного отбора (задания, предполагающие поиск информации, творческие задания) на уровне А2 и в какой форме она может проводиться.

Высказанные замечания отнюдь не снижают общей положительной оценки работы, которая является актуальным, завершенным, имеющим теоретическое и практическое значение исследованием, где содержится самостоятельное решение задач, имеющих важное значение для дальнейшего развития методики обучения РКИ.

Основные положения работы отражены в 7 публикациях, 6 из которых опубликованы в изданиях, включенных в перечень ВАК РФ. Автореферат и публикации автора полностью отражают содержание и структуру диссертации. Разработанная автором методическая концепция обучения говорению китайских учащихся с использованием интернет-ресурсов прошла успешную апробацию и внедрение в учебный процесс.

Все вышеизложенное дает основание утверждать, что диссертация Ван Юэхань на тему «Обучение китайских учащихся говорению на русском языке с использованием интернет-ресурсов (уровень А2)», представленная на соискание ученой степени кандидата педагогических наук, удовлетворяет требованиям п.п. 9–14 «Положения о присуждении ученых степеней», введенного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842 «О порядке присуждения ученых степеней», а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2 - Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения).

Отзыв подготовлен кандидатом педагогических наук (13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный), доцентом кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Московский государственный технологический университет «СТАНКИН» Краснокутской Н.В.

Доцент кафедры иностранных языков
ФГБОУ ВО «Московский государственный
технологический университет «СТАНКИН»,
кандидат педагогических наук, доцент

НВ

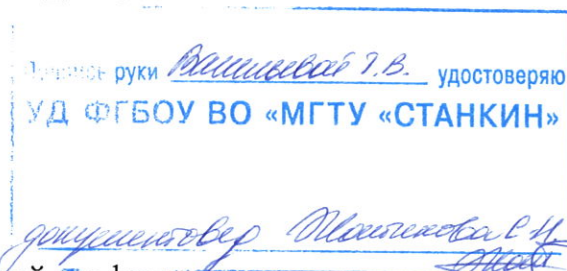
Краснокутская Н.В

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Московский государственный технологический университет «СТАНКИН», протокол № 08-2022/2023, от 17.04.2023.

Заведующий кафедрой иностранных языков
(13.00.02 – Теория и методика обучения и
воспитания (русский язык как иностранный),
доктор педагогических наук,
доцент
ФГБОУ ВО «Московский государственный
технологический университет «СТАНКИН»,
(127055, Москва, Вадковский пер.,1, 8(499) 973-30-76,
t.vasilyeva@stankin.ru, https://stankin.ru/pages/id_131)

Васильева Т.В.

Васильева



С основными трудами преподавателей кафедры можно ознакомиться на сайте: <http://www.stankin.ru>

Сведения о ведущей организации

по диссертации Ван Юэхань «Обучение китайских учащихся говорению на русском языке с использованием интернет-ресурсов (уровень А2)» по научной специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения) на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

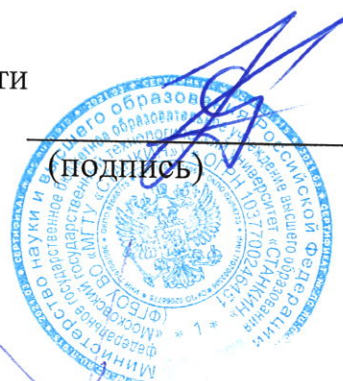
Полное наименование организации в соответствии с уставом	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Московский государственный технологический университет "СТАНКИН"
Сокращенное наименование организации в соответствии с уставом	ФГБОУ ВО "МГТУ "СТАНКИН"
Структурное подразделение	кафедра иностранных языков
Ведомственная принадлежность	Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Почтовый индекс, адрес организации	127055, Москва, Вадковский пер.,1
Веб-сайт	https://stankin.ru/pages/id_131
Телефон	8(499) 973-30-76
Адрес электронной почты	t.vasilyeva@stankin.ru
<i>Публикации по специальности и тематике диссертации (7-15 публикаций за последние пять лет, в том числе обязательно указание публикаций за последние три года):</i>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Васильева Т.В. Обучение предмагистров метаязыку науки на этапе предвузовской подготовки (на примере работы с пособием «Введение в магистерскую программу»). – М.: Мир русского слова. – №2, – 2022. – С. 80-89. (http://mirs.ropryal.ru/mirs-2022-2/) 2. Васильева Т.В., Ускова О.А. Русский язык в многоязычном мире: вопросы статуса и билингвального образования: монография. – М.: Ай Пи Ар Медиа, 2022, –314 с. (https://elibrary.ru/item.asp?id=49184527) 3. Васильева Т.В. Организационно-методические проблемы обучения на этапе предмагистерской подготовки (инженерно-технический и технологический профиль) // Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития. – Минск. – 2022. – С. 98-103. (https://www.elibrary.ru/item.asp?id=48705226) 4. Васильева Т.В. Пути повышения эффективности преподавания метаязыка науки магистрантам вузов инженерного профиля // Международная научно-практическая конференция: Русский язык в поликультурной среде: наука, культура, межкультурная коммуникация. – М. – 2022. – С. 44-48. (https://www.elibrary.ru/item.asp?id=49851578) 	

5. Васильева Т.В., Ускова О.А. Русский язык в многоязычном мире: вопросы статуса и билингвального образования. – М.: Ай Пи Ар Медиа. – 2022. – 314 с. (<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=49184527>)
6. Васильева Т.В. К вопросу о методической классификации языка в специальных целях в российском образовательном пространстве. – М.: Динамика языковых и культурных процессов в современной России. – № 7. – 2020. – С. 1142-1147. (<https://elibrary.ru/item.asp?id=49971582>)
7. Васильева Т.В., Барышникова О.В. Проблемы организации учебного процесса и содержания обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки (Инженерный профиль). – М.: Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – № 2 (831). – 2019. – С.68-79. (<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=38528813>)
8. Васильева Т.В. Очень своевременная книга! – М.: Русский язык за рубежом, – № 2 (267). – 2018. – С. 124-126. (<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=32880437>)
9. Власюк Н.Н. Формирование профессионально-ориентированной языковой компетенции у студентов неязыковых направлений на занятиях по иностранному языку. – М.: Философия образования. – № 1. – С. 160-166. (<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=32844599>)
10. Краснокутская Н.В. Реализация принципа учета родного языка в учебниках русского языка для иностранцев. – М.: Русистика. – 2020. – С. 342-358. (<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=43911950>)
11. Краснокутская Н.В. Проблема межъязыковой омонимии в преподавании русского языка как иностранного европейским учащимся. – М.: Мир науки. Педагогика и психология. – 2018. – С. 40. (<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=34992596>)

Проректор по научной деятельности
ФГБОУ ВО "МГТУ "СТАНКИН"

Колодяжный Д.Ю.

Верно



(подпись)

Ученый секретарь Ученого совета
ФГБОУ ВО "МГТУ "СТАНКИН"

Капитанов А.В.

(подпись)

07.03.2023

